

# Contents

<i>List of illustrations</i>	viii
<i>Preface</i>	x
<i>Acknowledgements</i>	xiii
<i>List of symbols and signs</i>	xvi
<b>Part I</b>	
1 Introduction	3
2 On evidence	13
3 Linguistic evolution	39
<b>Part II</b>	
4 Transmission I: change in writing-system	55
5 Transmission II: sound-change	79
6 Change in the lexicon	112
7 Grammatical change	141
<b>Part III</b>	
8 Two varieties in context	165
9 Conclusion	194
<i>Notes</i>	197
<i>Suggestions for further reading</i>	201
<i>References</i>	207
<i>Index</i>	216

# Illustrations

## FIGURES

1.1 The levels of language (hierarchical model)	4
1.2 The levels of language (dynamic model)	5
2.1 The interaction of written and spoken modes over time (after Samuels 1972: 6)	17
2.2 Evidence for Old English: surviving major texts	-18
2.3 Evidence for post-Old English (1100-1250) and Early Middle English (1250-1350): localised and localisable texts (provisional placings; see Laing 1991, 1993)	20
2.4 Survey points (localised and localisable texts) used for the <i>Linguistic Atlas of Late Mediaeval English</i> (1986) (after Vol. I, p. 568)	23
2.5 Comparative reconstruction (after Lehmann 1992: 143)	25
2.6 Internal reconstruction (after Lehmann 1992: 163)	25
2.7 Parallel passages from <i>Cursor Mundi</i> (after Morris 1876)	31
2.8 Constrained variation: a Late Middle English example	35
3.1 Realisations of the vowel-phoneme /i/ produced by seventy-six different speakers in terms of recorded sound-frequencies (see further Lieberman 1984: Chapter 7)	45
3.2 Trees and waves	51
4.1 Fixity and focus	66
4.2 Focused repertoires of spellings in Middle English (Type I)	71
4.3 Focused repertoires of spellings in Middle English (Type IV)	72
4.4 Reflection of Type IV forms in manuscripts of Chaucer's <i>Canterbury Tales</i>	74
5.1 The Great Vowel Shift (traditional model, after Görlach 1991: 67)	87
5.2 Main road and river systems, c. 1600 (after Falkus and Gillingham 1981: 179)	91
5.3 The Great Vowel Shift in the North (a): pre-Shift	99
5.4 The Great Vowel Shift in the North (b): process of Shift	100
5.5 Competing systems in early-fifteenth-century London	102

5.6	The Great Vowel Shift: Chaucer's descendants	103
5.7	John Hart's system (1569)	105
5.8	The Great Vowel Shift in East Anglia: pre-Shift	107
6.1	Ullmann's triangle	115
6.2	<i>Signifiant</i> and <i>signifié</i> : variational space	119
6.3	Third-person pronouns in Late West Saxon and Present-Day English	128
6.4	Restructuring the relationship between lexicon and semantics over time (after Samuels, priv. comm.)	138
7.1	Weak masculine and feminine declensions in Old English	145
7.2	Weak masculine and feminine declensions in Gothic	145
7.3	The Old English strong masculine declension	146
7.4	Incipient restructuring of the Old English determiner system (after Samuels 1972: 156; see further Jones 1988)	148
7.5	Changes in the formal expression of the subjunctive mood (simplified diagram)	152
7.6	The Gallehus Horn inscription	157
8.1	The linguistic situation of an individual with weak social ties, living in Scotland	168
8.2	Linguistic features distinguishing Older Scots and Northern Middle English (after Jordan 1974: 18)	180
8.3	'IS' 'ARE', and 'SUCH' in later Middle English: schematised distribution of selected forms (cf. <i>LALME</i> 1986, Vol. I, dot maps 134, 121 and 72)	181
8.4	'STAR' in late medieval English (after McIntosh 1973)	182
8.5	Geographical recession of <i>kirk</i> 'CHURCH' over time	184
8.6	Responses from informants to the query 'Sometimes toothache may get so bad that you think you can hardly ...' (after Glauser 1974: 99)	185
8.7	Schematic representation of two processes of linguistic diffusion (after Smith 1994b)	186

## PLATES

1	MS London, British Library, Harley 7334, fol. 58r	62
2	MS Cambridge, Trinity College R.3.2, fol. 83v	64